Porównanie tłumaczeń Judy 1:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | że mówili wam: W ostatnim ― czasie będą szydercy według ― swych pożądań idący [w] bezbożności. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | że mówili wam że w ostatnim czasie będą szydercy według swoich pożądliwości idący bezbożności |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | że\* mawiali do was: W czasie ostatecznym\*\* \*\*\* pojawią się szydercy,\*\*\*\* którzy będą postępować według swoich własnych bezbożnych pożądliwości.\*\*\*\*\*[\*że, ὅτι, 𝔓 72 (III/IV) A; brak w: א (IV) B; w l; 720 1:18L.][\*\*W czasie ostatecznym, ἐπ᾽ ἐσχάτου χρόνου, 𝔓 72 (III/IV) B; ἐπ᾽ ἐσχάτου τοῦ χρόνου, א (IV) A; 720 1:18L.][\*\*\*620 3:1; 670 1:5][\*\*\*\*610 4:1-3; 680 3:3][\*\*\*\*\*660 1:14-15; 660 4:1] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | że mówili wam, że: "W ostatnim czasie będą szydercy, według swoich pożądań idący bezbożności\*". [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | że mówili wam że w ostatnim czasie będą szydercy według swoich pożądliwości idący bezbożności |

1. 1) Porządek logiczny: "idący według swoich pożądań bezbożności". [↑](#footnote-ref-2)